

**Sideletter für Leistungsverträge im  
Rahmen von Horizon-2020-Projekten**  
*Sideletter for contracts for services  
in Horizon 2020 projects*

**Wir bitten um Kenntnisnahme der folgenden Bestimmungen, die mit Unterzeichnung Ihres Leistungsvertrages akzeptierte Vertragsbestandteile darstellen.**

***Please take note of the following provisions. By signing the contract for services you accept these provisions as an integral part of the contract.***

Die Europäische Kommission, die zuständigen Exekutivagenturen der EU, der Europäische Rechnungshof und das Europäische Amt für Betrugsbekämpfung (OLAF) sind berechtigt, die ordentliche Durchführung der von der EU geförderten Projekte und die Einhaltung der Bestimmungen der Finanzhilfvereinbarung (Grant Agreement) zu überprüfen.

*The European Commission, the responsible EU executive agencies, the European Court of Auditors and the European Anti-Fraud Office (OLAF) are entitled to check the proper implementation of the projects funded by the EU and compliance with the provisions of the Grant Agreement.*

Zu diesem Zweck sind sie berechtigt, auch bei VertragsnehmerInnen der FFG im Rahmen eines Leistungsvertrages die folgenden Prüfungen und Kontrollen durchzuführen bzw. durch beauftragte Personen durchführen zu lassen:

*They are thus entitled to carry out the following checks, reviews and audits at contractors working for the FFG under a contract for services, or have them carried out by authorised external persons:*

- Checks (Art. 22.1.1 GA\*): ohne zeitliche Begrenzung (auch nach Projektende)
- Reviews (Art. 22.1.2 GA): bis zwei Jahre nach der Schlusszahlung an den Projektkoordinator
- Audits (Art. 22.1.3. GA): bis zwei Jahre nach der Schlusszahlung an den Projektkoordinator
- Untersuchungen durch das Europäische Amt für Betrugsbekämpfung (Art. 22.2 GA): ohne zeitliche Begrenzung (auch nach Projektende)
- Checks und Audits durch den Europäische Rechnungshof (Art. 22.3 GA): ohne zeitliche Begrenzung (auch nach Projektende)
  
- *Checks (Art. 22.1.1 GA\*): no time limit (beyond end of project)*
- *Reviews (Art. 22.1.2 GA): up to two years after final payment to project coordinator*
- *Audits (Art. 22.1.3. GA): up to two years after final payment to project coordinator*
- *Investigations by the European Anti-Fraud Office (Art. 22.2 GA): no time limit (beyond end of project)*
- *Checks and audits by the European Court of Auditors (Art. 22.3 GA): no time limit (beyond end of project)*

Der/die LeistungsvertragsnehmerIn verpflichtet sich, den PrüferInnen der Europäischen Kommission, der Exekutivagenturen, des Europäischen Rechnungshofs und des Europäischen Amts für Betrugsbekämpfung sowie den von ihnen beauftragten Personen sämtliche angeforderten Informationen und Daten zeitgerecht zu übermitteln, bei Prüfungen vor Ort unmittelbar zur Verfügung zu stellen und auf Anfrage im gewünschten Format zu übergeben. Sie gewährleisten, dass diese Informationen genau, präzise und korrekt sind. Der/die LeistungsvertragsnehmerIn verpflichtet sich weiters, den PrüferInnen nach vorheriger Ankündigung durch die FFG Zugang zu ihrem Betriebsgelände und ihren Geschäftsräumen zu gewähren.

*The contractor undertakes to provide the reviewers of the European Commission, the executive agencies, the European Court of Auditors and the European Anti-Fraud Office, or the persons authorised by them, with all requested information and data in good time, to make such information and data directly available for on-the-spot audits and reviews and to hand them over in the desired format on request. The contractor shall ensure that the information provided is accurate, precise and complete. The contractor furthermore undertakes to allow the reviewers access to their sites and premises following prior announcement by the FFG.*

Sollte der/die LeistungsvertragsnehmerIn diesen Verpflichtungen nicht nachkommen, so haftet er/sie für jeglichen Schaden, welcher der FFG dadurch entsteht.

*Should the contractor fail to comply with the above obligations, she/he shall be liable for any resulting damage caused to the FFG.*

Rechtlich verbindlich ist die deutsche Fassung dieses Sideletters. Im Falle von Streitigkeiten geht die deutsche Fassung der englischen Übersetzung vor.

*The German version of this Sideletter shall be legally binding. In the event of discrepancies between the German text and the English translation the German version shall prevail.*

\* Rechtsgrundlage: Artikel 22 der Muster-Finanzhilfevereinbarung (Grant Agreement) für Horizon 2020-Projekte siehe: [http://ec.europa.eu/research/participants/data/ref/h2020/mga/gga/h2020-mga-gga-multi\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/research/participants/data/ref/h2020/mga/gga/h2020-mga-gga-multi_en.pdf)

\* *Legal basis: Article 22 of the General Model Grant Agreement for Horizon 2020 Projects see: [http://ec.europa.eu/research/participants/data/ref/h2020/mga/gga/h2020-mga-gga-multi\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/research/participants/data/ref/h2020/mga/gga/h2020-mga-gga-multi_en.pdf)*